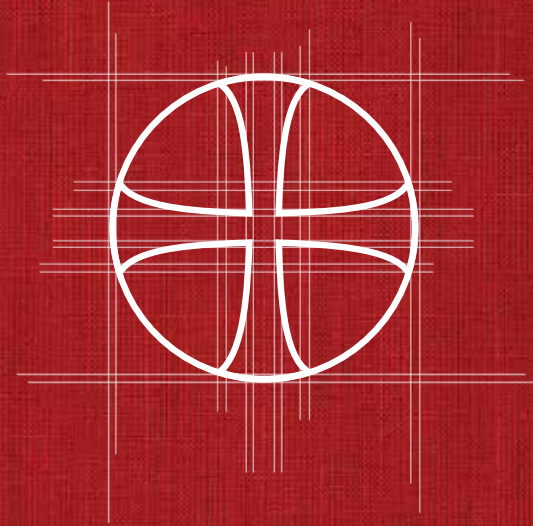


EVTTOHUS

RUOŦA GIRKU
GIRKOGIEHTAGIRJÁI

VÁLDDUS DAVVISÁMEGILLII



EVTTOHUS
RUOFA GIRKU
GIRKOGIEHTAGIRJÁI
Válddus davvisámegillii

EVTTOHUS

RUOŦA GIRKU
GIRKOGIEHTAGIRJÁI

VÁLDDUS DAVVISÁMEGILLII

Produktion: Ineko AB
Artikelnummer: SK12543

Kyrkohandboksförslaget (Svenska kyrkans utredningar 2012:2) finns på Svenska kyrkans intranät:
internwww.svenskakyrkan.se/kyrkohandboken, liksom
på Svenska kyrkans externa webbplats:
www.svenskakyrkan.se/kyrkohandboken.

FÖRORD

Den 23 maj 2012 beslutade kyrkostyrelsen att anta *Förslag Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I* samt *Förslag Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I Musikvolym* (Svenska kyrkans utredningar 2012:2) att prövas från Första söndagen i Advent 2012 till Domssöndagen 2013 i ett brett urval av Svenska kyrkans församlingar och för remissförfarande. För att församlingar med gudstjänstfirande på nationella minoritetsspråk ska kunna pröva kyrkohandboksförslaget på sitt språk har delar av förslaget översatts till finska, meänkieli, lulesamiska, nordsamiska och sydsamiska samt teckenspråk.

Arbetet med översättning till de samiska språken påbörjades våren 2012 och har letts av Tuomo Valjus, handläggare för flerspråkig kyrka på kyrkokansliet tillsammans med Birgitta Simma, stiftsadjunkt i Luleå stift.

Professor Olavi Korhonen, Boden, organist Valborg Mangs Mäarak, Jokkmokks församling har översatt till lulesamiska och nordsamiska. Prästen i den norska kyrkan Bierna Leina Bientie och författaren och läraren Sig-Britt Persson har översatt till sydsamiska. I en referensgrupp för den sydsamiska översättningen har språksamordnaren Karin Rensberg Ripa, läraren Irene Dorra och läraren Elsa Andersson ingått. Musikkonsulent Ewerth Richardsson, Piteå har bearbetat musiken.

Urvalet av de texter som har översatts har gjorts av Olavi Korhonen, Valborg Mangs Mäarak, Birgitta Simma och Tuomo Valjus. En strävan har varit att det ska vara möjligt att fira en hel Högmässa eller Mässa/ Gudstjänst på respektive språk. Något eller några alternativ för respektive moment är översatta. Detta gäller även för de gudstjänstordningar vid de kyrkliga handlingarna som översatts. Strukturen för lekmanaledd gudstjänst finns översatt. Det ska vidare vara möjligt att fira gudstjänst då flera av de samiska språken används i samma gudstjänst.

För några centrala liturgiska texter (som trosbekännelserna, Herrens bön och Välsignelsen) har de sedan tidigare fastställda samnordiska formerna brukats. Vad gäller översättning av bibeltexter i kyrkohandboksförslaget finns de texter med som redan är översatta till respektive samiskt språk. De anvisningar som finns i de olika gudstjänstordningarna på svenska har inte

översatts. Här har det dock bedömts som värdefullt att dessa anvisningar till viss del finns med på svenska i översättningsutgåvan, för att underlätta för gudstjänstledaren.

Uppsala den 1 november 2012

Cristina Grenholm

Boel Hössjer Sundman

Karin Sarja

INNEHÅLL

Ovdasátni	5
Allameassu/meassu/ipmilbálvalus	11
Oahpohis olbmos dollojuvvon ipmilbálvalus	37
Girkolaš doaimmahusat	39
Gásttašeapmi	41
Konfirmašuvdna	51
Vihhaepmi	61
Hávdádeapmi	69

ALLAMEASSU

Čoagganeapmi

- Girkobielločuojheapmi
- Sálbma
- Álggahansánit
- Ándagisluoitinrohkos, Suttubeastinsánit dahje Lohpádussánit
- *Güttusrohkos* (sáhhtá biddjot Girku ovddasrohkosa oktavuhtii)
- Kristusčuorvvas
- Máidnunlávlla (Gloria ja Laudamus)
- Beaivvi rohkos

Sátni

- Teakstalohkan Boares testamenttas
- *Sáltarsálbma*
- Episttalohkan
- Sálbma
- Evangelium
- *Hallelujačuorvvas*
- Sárdni
- Oskkudovddastus (Credo)
- *Sálbma*
- Ándagisluoitinrohkos, Suttubeastinsánit dahje Lohpádussánit (guđđojuvvojit eret jus dát oassi juo lea leamaš Čoagganeamis dahje biddjo Girku ovddasrohkosi.)
- Girku ovddasrohkos (sáhhtá sistsidoallat rohkosa gásttašuvvon, konfirmerejuvvon ja náitalan olbmuid sihke giitalussániid jábmiide). (Ándagisluoitinrohkos, Suttubeastinsánit dahje Lohpádussánit sáhtet biddjot Girku ovddasrohkosi.)

Mális

- Sálbma (Válmmastallan/Offertorium)
- Máidnun (Sursum Corda ja Prefašuvdna)
- Bassi (Sanctus)
- Eahkedismálisrohkos
- HERRÁ rohkos
- Láibbi doadjaleapmi
- HERRÁ ráfi (Pax)

- O Ipmila láppis (Agnus Dei)
- Eahkedismállásiidjuohkin
- Eahkedismállásiidrohkos

Vuolggahapmi

- Sálbma/Máidnun/(Benedicamus)
- Buresivdnádus
- *Vuolggahansánit*
- *Sálbma ja/dahje Loahppamusihkka* (Postludium) jus Sálbma i leat Máidnuma oktavuodas

ALLAMEASSU

ČOAGGANEAPMI

Girkobielločuojageapmi

Gudstjänsten inleds med klockringning.

Sálbma

Procession kan förekomma.
Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

Álggahansánit

Inledningsord är ett fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Kan formuleras med föreslagna ord eller med andra ord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan växelläsas.

B/V: (Ipmil:) Áhči ja Bártni ja Bassi Vuoiŋga nammii.

dahje

B: Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

dahje

B: Buressivdnádus lehkos min ipmilbálvalusas.

dahje

B: Mii leat čoagganan doallat ipmilbálvalusa ovttas.

dahje

B: Bassi, bassi, bassi lea Hearrá Sebaot. Oppa eatnan lea dievva su hearvásvuodas.

Kan fortsätta med något av följande inledningsord:

ÁLGGAHANSÁNIT 1

Don guhte leat sivdnidan máilmmi ja buot mii dan alde lea, guhte
 maiddái leat almmi ja eatnama Hearrá,
 don it oro tempelis mii lea ráhkaduvvon olmmošgiedain.
 Albmi ja almmiid albmi eat du čáhkat.
 Don leat dás - ii guhkin ovttasge mis.
 Odne mii eallit, lihkkat ja leat orrume.
 Don leat min álgu ja joksanmearri.
 Buot máilmmi álbmogiiguin buot áiggiid mii giitit ja máidnut du.

ÁLGGAHANSÁNIT 3

Dál lea Ipmila áigi.
 Dás viesustis
 son váldá min lieggasa ja čuovgasa sisa.
 Dál lea Ipmila áigi.
 Dál gálgá su sátni
 min rivttes geainnuid láidet ja veahkehit min oskut.
 Dál lea Ipmila áigi.
 Dál sihtat rohkadallat
 ja dan vuostáiváldit maid Ipmil sihtá midjiide addit.

ÁLGGAHANSÁNIT 8

Duoddariid ja rabas eatnamiid Ipmil,
 mehciid ja rikkis mánggabealatvuoda Ipmil,
 gávpogiid ja molsašuddi eallima Ipmil,
 du lahka mii sihtat eallit.
 du namas mii sihtat rohkadallat.

ÁLGGAHANSÁNIT 13

Ipmileamet lea buorre ja vuostáiváldá min árbmugasvuodain.
 Ipmil min ohcá, go leat su guođđime,
 ja sihtá min arvvosmahttit, go leat uhcašeame eallimeamet.
 Dovdastehkot dan dihte sudduideamet ja velggiideamet
 ja mannot roahkkatvuodain Ipmila ovdii
 oskkildeamin su fápmui ja árbmui.

Ándagisluoitinrohkos

Fast moment i Högmässa, fakultatív moment i Mässa/Gudstjänst.
Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön.

ÁNDAGISLUOITINROHKOS 3

Mon dovddastan dutnje, bassi Ipmil, ahte dávjá ja mángga láhkái lean suddudan jurdagiiguin, sániiguin ja daguiguin. Jurddaš mu ala váibmoládisvuodain ja atte munnje Jesus Kristusa dihte ándagassii maid lean rihkkon du vuostái.

(Gula dál juohke váimmu jávohis: ..)

ÁNDAGISLUOITINROHKOS 4

S: Jesus Kristus, mon boadán du lusa ohcalaeme dálkkasteami och čuoččáldahttojumi. Atte munnje ándagassii maid sivdnádusaidat vuostái, lagamuččaidan ja ieš iehčan vuostái lean suddudan. Vuostáiváldde mu du lohpadusat mielde ahte it hilggo geange guhte du ohcá.

ÁNDAGISLUOITINROHKOS 7

S: Ipmil, duinna sáhtán sárdnut maid ihkinassii sidan. Atte mu meaddimiid ándagassii (maid dál jávohaga dutnje dovddastan..) Jesusa nammii.

Suttubeastinsánit

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Korstecknande (+) kan förekomma.

SUTTUBEASTINSÁNIT 1

v: Dutnje gii ánut suttuidat ándagassii dajan mon Jesus Kristusa gohččuma mielde:
Du suttut leat ándagassii addojuvvon
Áhči ja Bártni ja Bassi Vuoiŋŋa nammii.

s: Ámen.

SUTTUBEASTINSÁNIT 2

B: Ipmil (mearehis ráhkisvuodastis) ráhkista du,
lonista du ja addá dutnje ándagassii.
Áhči, Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

s: Ámen.

Lohpádussanit

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön.

LOHPÁDUSSANIT 1

B/v: Ipmil lea agálaš.
Ipmil čuvge muođuidis midjiide
dálkkasteapmin, čuožžileapmin ja eallimin.

S: Ámen.

LOHPÁDUSSANIT 2

B/v: Ipmil (mearehis ráhkisvuodastis)
ráhkista, lonista ja addá ándagassii.

S: Ámen.

Giittusrohkos

Fakultativt moment efter
Förlåtelseord eller Löftesord med
föreslagen eller annan tackbön..

GIITTUSROHKOS 1

s: Ipmil, min Áhčči,
mii giitit go geaidnu du lusa
álo lea rabas Jesus Kristusa bokte.
Veahket min eallit du ándagassiiaddojumis.
Nanostahte min oskku, lasit min doaivvu
ja nanne min ráhkisvuoda.
Ámen.

GIITTUSROHKOS 2

s: Giitu, Ipmileamet, go boadát midjiide ándagassiiaddojumiin ja
attát midjiide fámu eallit.
Ámen.

GIITTUSROHKOS 3

s: Giitu. Ipmileamet, go buot du ráhkisvuhtii čáhká,
giitu dan ovddas ahte don ođđa eallima attát ja roahkkatvuoda
šaddat ja ahte váikkuhat árbmugasvuodain min siste.
Ámen.

Guođđinrohkos

Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord/Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Momentet ingår inte i Högmässa.

GUOĐĐINROHKOS 1

s: Árbmugas Ipmil,
 du ráhkisvuodas sidan eallit ja ráhkisvuoda lebbet.
 Daga mu neavvun du ráfái.
 Basa mu vai buhtisin šattan.
 Dálkkoda mu vai dearvvašin šattan.
 Gease mu iežat lusa vai váibmu oččošii ráfi.
 Ámen.

GUOĐĐINROHKOS 2

s: Don guhte sihtet mu eallima
 ja leat sivdnidan mu dáhtot mielde,
 buot mii lea mu siste don dovddat ja fátmastat ládisvuodain,
 heajuid sihke gievrraid,
 buohcciid ja sin geat leat dearvasat don dovddat.
 Dan dihte mon guođán iehčan dutnje
 almmá baluid haga dahje evtuiguin.
 Deavtte mu du buriinat,
 vai šattan buressivdnádussan.
 Mon rámidan du viissisvuoda,
 don guhte heajuid ja geahnohemiid vuostáiválddát
 ja biját dávvirat rašes láirelihtiida.
 Ámen.

Kristusčuorvvas – (Kyrie)

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Växelsång mellan B eller V och S. SvPs 695:1, Se bilaga

KRISTUSČUORVVAS 1

B/V: Hearrá, don šaddet min vielljan.
Don dovddat min headi.
Don guddet dan ruossat alde.
Lonis árpmuinat!

s: Árpmít min, Hearrá.

B/V: Kristus, don leat ealli Hearrá.
Don leat minguin lohpadusainat.
Várjal don min lahka du.

s: Árpmít min, Kristus.

B/V: Hearrá, don čohkkát Áhči olgeš gieđa bealde.

Rohkadala min ovddas ja nanne min oskomet.
Mii geahčadit du bohtima beaivái.
Boađe don, Hearrámet.

s: Árpmít min, Hearrá.

KRISTUSČUORVVAS 2 SvPs 695:4, se bilaga

B/v: Don girkkis iditbeaivváš,
atte ráhkisvuoda.

s: Hearrá, árpmit min (Kyrie eleison).

B/v: Don ealli geaidnu eallimii,
atte oskku, dorvvu.

s: Kristus, árpmit min (Christe eleison).

B/v: Don rabas ukša almmálaš,
atte doaivvu, ávu.

S: Hearrá, árpmit min (Kyrie eleison)

KRISTUSČUORVVAS 4 se bilaga

s: Árpmit min, Hearrá, árpmit min, Hearrá, árpmit min, Hearrá.
Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.

*Máidnunlávlla
(Gloria ja Laudamus)

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Växelsång mellan B (eller V) och S. Som Laudamus kan även Lovpsalm ur *Den svenska psalmboken* användas. Kan utgå under Fastan.

MÁIDNUNLÁVLLA 5 SvPS 697:2, se bilaga

B/v: Ipmilii lehkos gudni
ja ráfi eatnamis,
olbmuide, geaid son ráhkista.

s: Beaivvi ja mánu
násttiid ja balvvaid
biekkaid ja báruid
misiid ja mánáid,
buot lea son sivdnidan,
almmi ja eatnama.

Ipmilii giitu!
 Giitot mii Ipmila.
 Máidnot mii Ipmila
 Su bassi nama rámidit dál.

Ipmila Bárdni
 jápmima vuittii,
 eallima vuoitun
 addán lea midjii.
 Son lea min luhtte dál,
 oskot mii sutnje.

Ipmilii giitu.
 Giitot mii Ipmila.
 Máidnot mii Ipmila
 Su bassi nama rámidit dál.

Vuoijñainis, Bassi,
 jeddehus gievra
 eallima áigge
 fámolaš veahkkín.
 Várjala, cahkkida
 oskomet Ipmilii.

Ipmilii giitu!
 Giitot mii Ipmila.
 Máidnot mii Ipmila.
 Su bassi nama rámidit dál.

MÁIDNUNLÁVLLA 6 (musikserie B, sid. 251) se bilaga

B/v: Ipmilii lehkos gudni ja ráfi eatnamis,
 su olbmuide, geaid son ráhkista.

s: Du rámidit, du bálvalit,
 du daguid ovddas giitit.

B/v: Máidnu Ipmilii, máidnu Sivdnideaddjái,
 mii máidnumin lávlut ávuin!

- s: Du rámidit, du bálvalit,
du daguid ovddas giitit.
- B/v: Jesusii lehkos máidnu, máidnu lehkos min Beastái.
Du lusa máidnu dál badjána.
- s: Du rámidit, du bálvalit,
du daguid ovddas giitit.
- B/v: Máidnu gullo Vuignji, jedđejeaddjái nai máidnu!
Mii iluin rámpot daguidat.
- S: Du rámidit, du bálvalit,
du daguid ovddas giitit.

Beaivvi rohkos

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa, fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång mellan präst/ledare och församling.

- B/v: Kristus lea gasku min gaskkas.
- s: Su namas mii rohkadallat.

SÁTNI

Teakstalohkan Boares testamenttas

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment för Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Mii guldalit Boares testamentta sániid. Dat leat váldojuvvon ...

...

Textläsaren kan avsluta med orden:

v: Ná gullojit Ipmila/Hearrá/
Biibbala sánit.

s: Ipmil, mii giitit du.

dahje

s: Ipmil, daga sánát eallin midjiide.

Sáltarsálbma

Fakultativt moment. Om psaltarpsalm läses utgår momentet Gammaltestamentlig läsning. Även bibelvisa kan förekomma.

Episttalohkan

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment för Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Mii guldalit otnáš episttaltevstta. Dat lea váldojuvvon ...

...

Textläsaren kan avsluta med orden:

v: Ná gullojit Ipmila/Hearrá/
Biibbala sánit.

s: Ipmil, mii giitit du.

dahje

s: Ipmil, daga du sáni eallin min gaskkas.

Sálbma

*Evangelium

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Läsningens inledning och avslutning kan sjungas.

Läsningen kan inledas med orden:

B/v: Bajidehket váimmuideattet Ipmilii ja gullet
otná beavvi evangeliuma. Ná čállá/ ná čuožžu ...

Läsningen kan avslutas enligt följande:

B/v: Ná gullo bassi evangelium.
s: Rámádus dutnje, Kristus.

Sárdni

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter. På helgdagar med karaktäristisk text, som Första söndagen i Advent, Juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke.

*Oskkudovddastus (Credo)

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment för Mässa/Gudstjänst.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

B/v: Dovddastehkot ovttas girku dovddastusa (mii lea Kristusa máilmmiviidosas girku oktavuoda mearkan)

Mii oskut Ipmil Áhččái,
 buotveagalažžii, almmi ja eatnama
 sivdnideaddjái.

Mii oskut Jesus Kristusii,
 Ipmila áidnoriegádan Bárdnái, min Herrarái,
 guhte sahkanii Bassi Vuoiŋgas,
 riegádii nieida Marias,
 givssiduvvui Pontius Pilatusa áiggi,
 russiinávlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,
 njiejai jábmiid riikii,
 bajásčuožžilii jábmiid luhtte goalmát beaivvi,
 manai bajás albmái,
 čohkká Ipmila, buotveagalaš Áhči, olgeš gieda bealde,
 boahtá fas doppe dubmet elliid ja jábmiid.

Mii oskut Bassi Vuignii,
 bassi oktasaš girku,
 bassi olbmuid searvevuoda,
 sudduid ándagassiiaddojumi,
 oačči bajásčuožžileami ja agálaš eallima.

Sálbma

Kollekt kan samlas in.

Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:

Ipmil, buressivdnit attáldagaid maid dutnje dál guoddit./Váldde min ja min attáldagaid vuostái. Ámen.

Ándagisluoitinrokkos Suttubeastin /Lohpádussanit

Fast moment i Högmässa i Samling eller i samband med Kyrkans förbön. För Mässa/Gudstjänst är momentet fakultativt och kan ersättas med Överlåtelsebön. Bön om förlåtelse och Förlåtelseord/Löftesord kan istället infogas i Kyrkans förbön. Se vidare i Samling, sid. 13–16.

B/v: Dutnje, Ipmileamet, guhte leat árbmugas ja gulat min rohkosa, mii boahitit dovddastusaineamet ja rohkosiin/guodddinrohkosiin.

Girku ovddasrohkos

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa, fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget förbönssvar. Förbönen kan innefatta Bön om förlåtelse, Förlåtelseord/Löftesord, se vidare i Samling sid. 13–16.

Förbönen kan skrivas lokalt.

Förbönsledaren kan till exempel avsluta förbönsmomenten med:

Herrá, gula min rohkosa.

dahje

Giitu go gulat min rohkosa

Bohtos du riika, šaddos du dáhttu!

dahje

Gula min rohkosa, dálkkastahte máilmmi min bokte.

Bön om förlåtelse och Förlåtelseord i förbönen:

B/v: Mii boahitit du lusa ohcaleame čuoččáldahttojumi. Atte midjiide

ándagassii maid du ja sivdnádušaidat vuostái leat rihkkon,

lagamuččaideamet ja ieš iežamet vuostái.

Vuostáiváldde min lohpadusat mielde ahte it áiggo geange hilgut guhte du ohcá.

B: Ipmil ráhkista, lonista min ja luoitá midjiide ándagassii. (Ipmil:)

Áhči ja Bártni (+) ja Bassi Vuoiŋŋa nammii.

BÖNEAVSNITT FÖR DÖPTA, KONFIRMERADE OCH VIGDA SAMT TACKSÄGELSE FÖR AVLIDNA

Ipmil, mii rohkadallat sin ovddas geat min searvegottis leat gásttašuvvon, NN (ja..) ovddas.

Divtte *su/sin* oskkus ahtanuššat. Várjal ja divššu *su/sin* (ja *su/sin bearrašiid*) dál ja boahhte áiggis. Ipmil, mii rohkadallat sin ovddas geat leat konfirmerejuvvon, NN:a ovddas ja ...

Buressivdnit ja várjal sin eallingeainnuin. Ipmil, giitu ráhkisvuoda ja oktavuoda ovddas olbmuid gaskkas.

Odne mii rohkadallat NN:a ja NN:a ovddas, geat galggaba náitalit/geat leaba náitalan.

Várjal sin du árpmus ja ráhkisvuodas ja buressivdnit sudno oktasaš eallima. Ipmil, don guottát min ealidettiin ja jámidiin./Ipmil, odne mii oažžut muittuhusa jámolašvuodasteamet./

Odne mii muitit ja giitit sin ovddas/Mii muitit ja giitit sin ovddas min searvegottis, geat leat jápmán (ja geaid namat leat), NN ... jage boarisin.

Ipmil, mii rohkadallat buot sin ovddas geat moraštit. Vare don sidjiide attášit du nana jeddehusat. Divtte agálašvuoda čuovggas čuvget elliid ja jábmiid.

OVDDASROHKOS 1

Ipmil, don guhte leat sivdnidan almmi ja eatnama,
mii giitit du buot dan ovddas mii lea eatnama alde.
Oahpat min várjalit du sivdnádusa
ja ovddasvástádusain máilmmis fuola atnit.

Ipmil, don guhte ráhkistat buot olbmuid,
mii giitit du ráfi ja friddjavuoda ovddas.
Mii rohkadallat dus vuoimmi bealuštit buot geahnohemiid
ja dahkat servodagamet rabasin ja vuoiggalažžan.

Ipmil, don guhte dagát girkot eallin,
mii giitit du daid ovddas geat ledje ovdal min.
Mii rohkadallat dus hálu guldalit ja oahppat
ja roahkkatvuoda eallit du dáhtu mielde.

Ipmil, don guhte leat min váimmuin,
mii giitit du ilu ja eallinmovtta ovddas.
Mii átnut dus veahki gávdnat min gohččuma
ja fámu oskkus eallit.
Ámen.

OVDDASROHKOS 3

Ipmil, don dovddat min ja ráhkistat min.

Dál rohkadallat buot ja buohkaid ovddas mii eatnamis lea:

Oahpat min guhtet guimmiideamet ovddas ávvira atnit
ja moraštit šattuin ja elliin (...)

Veahket sin geain lea stuorimus mearridanváldi (min riikkas) jurddašit
sin ala geain lea unnimus váldi mearridit. (...)

Jedde buohkaid geat čirrot.

Veahket skihpasiid, oktonasaid ja geat ellet balus.

Várjal min, min vanhemiid, oappážiid ja vieljažiid ja ustibiid (...)

Duddjo ráfi ja vuoigatvuoda máilbmái.

Atte vai buot unnit ja stuorrát ožžot maid dárbbášit:

biepmu, biktasiid ja viesu mas orrut (...)

Daga girku Jesusa lágážin, vai buohkat leat ovttá seamma buresboahhtin.

Giitu, Ipmileamet, go du ráhkisvuohta olle buohkaide.

Ámen.

Herrá rohkos

Fast moment här i Gudstjänst.

I Högmässa och Mässa följer

Herrens bön efter nattvardsbönen.

Kan inledas med följande ord:

Mii rohkadallat ovttas dan rohkosa man (Herrámet) Jesus Kristus ieš lea
min oahpahan:

Áhččámet, don guhte leat almmis.

Basuhuvvos du namma.

Bohtos du riika.

Šaddos du dáhttu,

mo almmis nu maiddáí eatnama alde.

Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.

Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii

nugo maiddáí mii ándagassii addit min velggolaččaidasamet.

Alege doalvvo min geahččalussii,

muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni agálasvuhtii!
Ámen.

MÁLIS

Sálbma (Válmastallan/ Offertorium)

Nattvardsgávorna kan bäras till
altaret och dukas upp.

Om kollekten inte samlats in tidigare
kan det ske här eller i Sändning.
Kollekten kan bäras till altaret.

B: Ipmil, buressivdnit attáldagaid maid dál guoddit dutnje./
Vuostáiváldde min ja min attáldagaid Jesus Kristusa dihte.
Ámen.

*Máidnun (Sursum Corda ja Prefašuvdna)

Fast moment i Högmässa.
Fakultativt moment i Mässa.

LOVSÄGELSENS INLEDNING (Sursum Corda)

Musikserie A, se bilaga

B/v: Bajidehket váimmuideattet Ipmilii.
s: Mii bajidit váimmuideamet.
B/v: Giitot Ipmila, Hearrámet.
s: Ipmilii akto lehkos giitalus.

dahje

B/v: Rabastehket váimmuideattet Ipmilii.
s: Min váimmuideamet rabastit.
B/v: Giitalehkot Hearrámet.
s: Sutnje akto lehkos giitalus.

PREFAŠUVDNA

B/v: Duođain lea
riekta rámidit du,
buotveagalaš Áhčči, bassi Ipmil.
Mii rámidit ja buressivdnidit du
Jesus Kristusa, min Hearrámet bokte.

Musikserie A, se bilaga

Fortsätter med en kyrkoårsbestämd eller med en allmän prefation enligt något av följande alternativ:

GOLBMAOKTALAŠVUOĐA ÁIGI 1

B/v: Son lea duohta láibi
mii lea boahtán almmis addin dihte eallima máilbmái.
Dat guhte su lusa boahtá ii goassege nealggo ja dat guhte osku
sutnje ii goassege goikka.

DÁBÁLAŠ 1

B/v: Doalat máilmmi giedđastat
ja namuhat min buohkaid nama mielde.
Juohke olbmo leat sivdnidan iežat govvan.
Don addet midjiide eallima vai mii dutnje gulašeimmet.

Prefationen avslutas enligt följande.

B/v: Dan dihte mii sihtat ovttas buot du oskkolaččaiguin
ja oppa almmálaš joavkkuin
rámidit du nama ja lávlut:

Bassi (Sanctus)

Fast moment i Högmässa.

Fakultativt moment i Mässa

BASSI 2 (musikserie C, se bilaga)

s: Bassi, bassi, bassi, Hearrá veagalaš Ipmil
Oppa eatnan lea dievva du gudnistat
Ipmilii lehkos máidnun.
Bassi, bassi, bassi, Hearrá veagalaš Ipmil
Oppa eatnan lea dievva du gudnistat
Ipmilii lehkos máidnun.

BASSI 4 (musikserie E, se bilaga)

s: Don leat bassi, ollis leat,
eambbo, Hearrámet,
go maid goasge fáhtešin.
Don leat álo lahka min.
Buressivdniduvvon leat don,

gii boadát lusamet
Eatnan attáldagainat
láibbi attát láhjinat.
Don leat bassi. Don leat ollis.
don leat lahka. Obba eatnan máidnu du.
Hosianna, hosianna, hosianna. Ipmileamet don leat.

Eahkedismálisrohkos

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Församlingssvaret i nattvardsbönera kan ersättas med följande alternativ:

Kristus lea jápmán.
Kristus lea bajásčuožžilan.
Kristus galgá fas boahtit.

EAHKEDISMÁLISROHKOS 3

- B:** Máidnojuvvon lehkos don guhte leat gomuvuođa ollisvuohta.
Máidnojuvvon lehkos don guhte Jesus Kristusa eallima, jápmima ja
bajásčuožžileami bokte
almmostahtát ráhkisvuođa čiekŋaleamos čiegusvuođaid.
Dan ija go son behttojuvvui,
válddii láibbi, buressivdnidii
ja doadjalii dan,
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:
Váldet ja borret. Dát lea mu rumaš,
mii addojuvvo din ovddas.
Dahket dan mu muitun.
Nu son válddii maiddá geara, giittii ja celkkii:
Juhket dás buohkat.
Dát gearra lea ođđa lihhtu mu varas,
mii golggahuvvo din ovddas
suttuid ándagassiiaddojupmin.
Nu dávjá go dii das juhkabehtet,
dahket dan mu muitun.
- s:** Mii gulahit du jápmima, (Hearrá),
du bajásčuožžileami mii duođastit
dan rádjái go boadát gudnistat.

B: Dás ja dál, dán eahkedismállásiin,
don Vuoiŋŋainat bokte dagat min
oasálažžan čiegusvuodastat.
Nuppástuhte min Vuoiŋŋat fámuin
vai mii min eallimeamet bokte
duohtan dahkat du ráhkisvuoda čiegusvuoda
ja válmmaštit du riikka geainnu min gaskkas.
Gudni lea du ja hearvásvuohta dál ja agálaš áigái.
Ámen.

EAHKEDISMÁLISROHKOS 5

B: Máidnojuvvon lehkos don, almmi ja eatnama Hearná,
guhte nu máilmmi ráhkistit
ahte addet áidnoriegádan Bártni,
amas oktage guhte osku sutnje mannat gáđohussii,
muhto vai son oažžu agálaš eallima.

Mii giitit du dan lonástusas
man don leat válmmaštan midjiide Jesus Kristusis.
Sádde du Vuoiŋŋa min váimmuide
vai son boktalivččii mis ealli oskku.
Basut Vuoiŋŋainat dán láibbi ja viinni,
attáldagaid eatnama šattuin ja olbmuid barggus,
maid du ovdii guoddit.
Mii giitit du go mii daid bokte
oažžut oasi Kristusa rupmašis ja varas.
Dan ija go son behttojuvvui,
válddii láibbi, buressivdnidii
ja doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:
Váldet ja borret.
Dát lea mu rumaš,
mii addojuvvo din ovddas.
Dahket dan mu muitun.
Nu son válddii maiddái geara, giittii ja celkkii:
Juhket dás buohkat.
Dát gearra lea odđa lihhtu mu varas,
mii golggahuvvo din ovddas
suttuid ándagassii addojuvmin.
Nu dávjá go dii das juhkabehtet,
dahket dan mu muitun.

- s: Du jápmima mii gulahit, (Herrá),
du bajásčuožžileami mii duodaštit
dassázi go don máhcat hearvásvuodas.
- B: Bassi Áhčči, mii doallat daid mállásiid
du Bártni gillámuša ja jápmima muitun,
su bajásčuožžileami ja albmáimannama muitun.
Eallima láibbis ja buressivdnádusa gearas
attát midjiide borrat ja juhkat
dassázi go son máhccá hearvásvuodas.
Mii rohkadallat du:
Geahča su dievaslaš ja agálaš oaffarii
mainna som lea soabahan máilmmi iežainis.
Ovttastahte min buohkaid du bassi
Vuoijñainat okta rupmašii
ja ollisin šaddat ealli oaffarin Kristusis.
Su bokte, suinna ja sus
gullo dutnje, Ipmil Áhčči buotveagalaš,
bassi Vuoijñga oktavuodas,
buot gudni ja šearratvuohta álo ja agálaččat.
Ámen.

EAHKEDISMÁLISROHKOS 13 (kan sárskilt användas vid sjukkommunion)

- B: Ipmil, don addet midjiide eallima
ja lohpidit leahkit minguin ealidettiin ja jámidiin,
áiggis ja agálašvuodas.
(Jesus Kristusis don válddát oasi oktovuodasteamet, balus (ja
jápmimis). Leage minguin Vuoijñainat, min veahkeheaddji ja
jeddejeaddji, ja guotte min.
Basut láibbi ja viinni
vai mii daid bokte oažžut oasi Jesus Kristusis, eallimis mii ii goas-
sege jáme.
Dan ija go son behttojuvvui,
válddii láibbi, buressivdnidii
ja doadjalii dan, attii máhttájeddjiiidasas ja celkkii:
Váldet ja borret.
Dát lea mu rumaš,
mii addojuvvo din ovddas.
Dahket dan mu muitun.

Nu son válddii maddái geara, giittii ja celkkii:
Juhket dás buohkat.
Dát gearra lea odđa lihhtu mu varas,
mii golggahuvvo din ovddas
suttuid ándagassii addojupmin.
Nu dájvá go dii das juhkabehtet,
dahket dan mu muitun.

- S: Du jápmima mii gulahit, (Herrá),
du bajásčuožžileami mii duođastit
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.
- B: Ipmil, dainna doaivvuin ahte oktii beassat du oaidnit muodus
muhtui mii rohkadallat nugo Jesus Kristus ieš lea min oahpahan.

Herrá rohkos

Fast moment här i Högmässa och
Mässa.

Kan inledas med följande ord:

- S: Bassi Vuoiŋgas ja buot kristtalaččaiguin, mii rohkadallat nugo
(Herrámet) Jesus Kristus ieš lea min oahpahan.

Áhččámet, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.
Šaddos du dáhttu,
mo almmis nu maddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maddái mii ándagassii addit min velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii,
muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni agálasvuhtii!
Ámen.

Láibbi doadjaleapmi

Fast moment i Högmässa.
Fakultatívt moment i Mässa.

Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:

- B: Láibi man mii doadjalit lea oasálašvuohta Kristusa rupmašis.
S: De leat, váikko mánggas, okta áidna rumaš, daningo mis lea buohkain oassi seammá láibbis.

Herrá ráfi (Pax)

Fast moment i Högmässa.
Fakultatívt moment i Mässa.

Prästen kan säga:

- B: Herrá/Jesus Kristusa/ ráfi lehkos dinguin. /Ráfi orros dinguin.

*Ipmila láppis (Agnus Dei)

Fast moment i Högmässa.
Fakultatívt moment i Mässa.

IPMIL LÁPPIS 1 (musikserie A: 699: 1, se bilaga)

- S: Ipmil Láppis, guhte máilmmi sudduid guottát,
o, árpmi min, árpmi.
Ipmil Láppis, guhte máilmmi sudduid guottát,
o, árpmi min, árpmi.
Ipmil Láppis, guhte máilmmi sudduid guottát,
du ráfát atte.

Eahkedismállásiid juohkin

Prästen kan säga:

Bohtet, buot lea dál válmmas.

Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna. Till varje kommunikant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

B/v: Kristusa rumaš, du ovddas addojuvvon.
B/v: Kristusa varra, du ovddas golggahuvvon.

B: Dál mii leat vuostáiváldán Hearrá Jesus Kristusa.
(B/s:) Son várjalehkos min agálaš eallimii. Ámen.
B: Mannot Hearrá/Jesus Kristusa/ráfis.

Giittusrohkos

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Kan bes med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare, eller bes av församlingen gemensamt. Förbönsämnen kan infogas.

DÁBÁLAŠ 2

Mii giitit du, Kristus, mearehis rikkis attáldagat ovddas.
Don šaddet min rohkosa vástádussan
ja min nealggi láibin.
Veahket min leahket vástádussan du bealde sidjiide geat váilot maid mii
badjelmearálaččat oamastit.
Veahket min gullat dan veahkkečuorvasa man don leat gullan,
ipmirdit dan headi man don leat ipmirdan,
bálvalit olmmošsoga man don leat bálvalan.
Ámen.

DÁBÁLAŠ 4

Mii giitit du, Jesus, gii leat min lusa boahtán
ja leat addán iežat midjiide.
Mii leat vuostáiváldán du
ja don leat midjiide lagabun go min váibmu.
Dál rohkadallat: Báze min lusa,
vai álo oččošeimmet leahkit du luhtte
ja šaddat du lágážin.
Ámen.

VUOLGGAHEAPMI (moment i valfri ordning)

*Sálbma/Máidnun
(Benedicamus)

Kan utgå under Fastan.

(B/v: Giitot ja máidnot Hearrá.

s: Hearrái lehkos giitu ja máidnu. Halleluja, halleluja, halleluja.)

*Buessivdnádus

Korstecknande (+) kan förekomma.
Trefaldigt amen kan förekomma med
musikserie A–B.

Prästen kan säga:

Vuostáiváldet Hearrá buessivdnádusa.

B: Hearrá buessivdnidivččii din ja várjalivččii din,
Hearrá divttášii muođuidis čuovgat din badjelii
ja livččii didjiide árbmugas.
Hearrá bajdivččii čalmmiidis din ala ja attášii didjiide ráfi.
Áhči, Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

s: Ámen (, Ámen, Ámen.).

Vuolggahansánit

Sändningsord här eller sist i guds-
tjänsten. Fakultativt moment med
föreslagna eller andra ord. Sänd-
ningsordet kan (efter Välsignelsen)
utgöra en kort hälsning, eller vara
längre och utveckla sändningens
tematik (placerad sist).

B/v: Mannot dál ráfis,

(s:) min Hearrá Jesus Kristusa namas.

Sálbma ja/dahje
Loahppamusihkka (Postludium)

Fakultativt moment. Avslutande psalm kan förekomma, om inte psalm förekommit vid Sändningens Lovprisning.

OAHPOHIS OLBMOS DOLLOJUUVON IPMILBÁLVALUS

- Girkobielločuojaheapmi
- Sálbma
- Álggahansánit
- *Suttubeastinsánit ja Lohpádussánit, Giittusrohkos dahje Guođđinrohkos* (dás dahje Girku ovddasrohkos oktavuodas)
- *Beaivvi rohkos*
- *Teakstalohkan Boares testamenttas*
- *Episttalohkan*
- *Sálbma*
- Evangelium
- Sárdni/Oanehis sárdni
- *Oskkudovddastus*
- *Sálbma*
- *Girku ovddasrohkos*
- *Herrá rohkos*
- *Buressivdnádus*
- *Sálbma*
- *Loahppamusihkka*
- *Vuolggahansánit*

Oahpohis olbmos dollojuuvon ipmilbálvalus sáhtá leat oaiveipmilbálvalus.

GIRKOLAŠ DOAIMMAHUSAT

GÁSTAIPMILBÁLVALUS

Girkobielločuojageapmi

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

Musihkka

Álggahansánit

Fast moment i Guds, den treeniges, namn och med föreslagna eller andra samlingsord. Samlingsord kan förekomma här eller efter psalmen.

B: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

dahje

B: Ipmila, golbmaoktalačča, nammii.

B: Mii leat čoahkkanan stuora illudeapmái.
Mii beassat doallat gástaipmilbálvalusa
go Ipmil addá gástta attáldaga
sutnje /sidjiide guhte /guđet odne gásttašuvvo/ gásttašuvvojit.

Sálbma

Biiballohkan

Prästen/Ledaren kan säga:

Läsning ur Mark 10 vid dop av barn,
kan också läsas vid dop av unga och
vuxna.

B/v: Guldalehkot evangeliuma Jesusa ja mánáid birra/Guldalehkot
Jesusa sániid mánáid birra ovdagovvan oskkus.

B/v: Sii gudde unna mánážiid Jesusa lusa
vai son guoskkahivččii daid,
muhto máhttájeaddjit šiggo sin.
Go Jesus oinnii dan, de moaráhuvai ja celkkii sidjiide: ”Diktet
unna mánážiid boahit mu lusa,
allet ge hehtte sin!
Dasgo Ipmila riika gullá dakkáraččaide.
Duodaid, mon cealkkán didjiide:
Dat guhte ii vuostáiváldde Ipmila riikka nugo unna mánáš,
ii eisege beasa dan sisa.”
Ja son válddii sin sallasis,
bijai gieđaidis sin ala
ja buressivdnidii sin.
Mark 10:13–16

Prästen/Ledaren kan säga:

Fakultativ bibelläsning vid dop av
unga och vuxna.

Guldalehkot Jesusa sániid bestojumi ja árpmu birra.

B/v: Jesus bodii maddái Nasaretii gos lei bajásšaddan. Sábbáhin son
manai synagogii nugo lávii, ja son čuožžilii lohkat. Sutnje
geigejuvvui profehta Jesaja girji, ja son rabai girjegearu ja
gávnnai báikki gosa lea čállojuvvon:
Hearrá Vuoigŋa lea mu badjelis,
dasgo son lea vuoiddadan mu
sárdnidit illusága váivvážiidda.
Son lea vuolggahan mu
gulahit friddjavuođa fánnggaide

ja oainnu čalmmehemiide,
friddjan dahkat sordojuvvon olbmuid
ja sárdnidit Hearrá árpmu jagi.
Luk 4:16–20

Rohkos

I momentet Bön ingår namnfrågan,
tackbön och befrielsebön.

B: Rohkadallot *máná/mánáid* ovddas man *nammal/maid namat* leat:

B: Mii lea *máná* namma?/Mii lea du namma?

Förälder eller dopkandidaten svarar:

NN.

Tackbön med följande eller andra
ord kan ledas av förälder eller annan
anhörig. Tackbön förekommer
företrädesvis vid dop av barn.

B/v: Ipmil (mii leat dás imáštallame eallima).
Mii giitit NN:a ovddas,
attáldagat ja ovddasvástádusat ovddas man midjiide čájehat.
Atte midjiide ládisvuoda, givrodaga ja mášu.
Veahket min ráhkisvuoda ovddos guvlui maid addit
NN:ii / (namma máinnašuvvo) *gean/geaid* ovddas leat
ovddasvástádusa ožžon.
Ámen.

dahje

B/v: Ipmil, mii giitit NN:a ovddas
ja dan ovddas ahte don guottát *su/sin* ráhkisvuodainat.
Giitu attáldagat ja luohátamušat ovddas man mii leat ožžon eallimis
ja man oazžut juogadit gaskaneamet.
Jesusa nammii.
Ámen.

Befrielsebön följer efter tackbön: Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under befrielsebönen.

B: Ipmil, don guhte beasstát seavdnjatvuodas ja jorraleamis, várjal NN:a du ráhkisvuodas, dál ja agálaččat. Vuostáiváldde ruossa mearkka (du gállui (+), du njálbmái ja du (+) váibmui).
Jesus Kristus gohčču du máhttájeaddjin orrut.

Sálbma/Musihkka

Čilgehus ja Biiballohkan Tydningsord och läsning ur Matt 28 är ett fast moment i dopgudstjänsten.

B: Gásta lea Ipmila attáldat, eallima lohpadus mii ii goassege jáme. Gásta lea ilu ája, girku oktavuoda geaidnu. Jesus Kristus, guhte beastá buot bahás ja bassi Vuoigŋa, guhte fámu addá lea álo *suinnasinguin guhte/gu et gásttašuvvol gásttašuvvot.*

Prästen/Ledaren kan säga:
Mii gásttašit dainnago Jesus celkkii:

B/v: Munnje lea addojuvvon buot fápmu almmis ja eatnama alde. Vulget dan dihte ja dahket buot álbmogiid máhttájeaddjin gásttašettiin sin Áhči ja Bártni ja Bassi Vuoigŋa nammii ja oahpahettiin sin doallat buot dan maid mon lean gohččon din doallat. Ja gehččet, mon lean dinguin buot beivviid gitta dálá máilmmi loahpa rádjái.
Matt 28: 18–20

Ytterligare bibelläsning kan förekomma, till exempel av en eller flera av följande eller andra bibeltexter, och inledas enligt följande.

B/v: Gullot Biibbala sániid:
 Jorgalehket, ja diktet buohkat iežadet gásttašuvvot Jesus Kristusa
 nammii, juohkehaš.
Apg 2:38

Buohkat dii geat lehpet gásttašuvvon Kristusii, lehpet gárvodan
 Kristusiin. Dás ii leat juvddálaš dahje greikalaš, šlávva dahje isit,
 olmmái ii ge nisu, dasgo dii lehpet buohkat okta Kristus Jesusis.
Gal. 3:27–28

Muhto go min Ipmila ja beasti buorre vuohda ja ráhkisvuohda
 olbmuide almmustuvai, de son besttii min, ii min vanhurskkis
 daguid dihtii, muhto váibmoládisvuodas dihtii; son besttii min
 dainna lágguin mas Bassi Vuoigŋa riegádahtta min ođđasis ja
 ođasmahtta min.
Titus 3:4–5

Dalle juohkehaš guhte lea Kristusis, lea ođđa sivdnáduš. Boares
 dilli lea vássán, ođđa dilli lea boahtán.
2 Kor 5:17

Nugo rumaš lea okta, ja das leat máŋga lahtu, ja buot dat
 lahtut dahket ovttá rupmaša, vaikko leat ge máŋga, nu lea
 maddái Kristusiin ge. Dasgo ovttain Vuoigŋain mii leat
 buohkat gásttašuvvon vai mii livččiiimet okta rumaš, leažžat dal
 juvddálaččat dahje greikalaččat, šlávát dahje friddja olbmot,
 ja mii buohkat leat ožžon juhkat ovttá Vuoigŋa.
1 KOR 12:12–13

Gástasárdni

Doptal är ett fast moment, och
 föreslås hållas här eller efter dop-
 handlingen och välkommandet.

Sálbma/Musihkka

*Oskkudovddastus

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

B/v: Dovddastehkot ovttas girku dovddastusa (mii lea Kristusa máilmmiviidosas girku oktavuoda mearkan)
 Mii oskut Ipmil Áhččái,
 buotveagalažžii, almmi ja eatnama
 sivdnideaddjái.

Mii oskut Jesus Kristusii,
 Ipmila áidnorigádan Bárdnái, min Hearrái,
 guhte sahkanii Bassi Vuoiŋgas,
 riegádii nieida Marias,
 givssiduvvui Pontius Pilatusa áiggi,
 russiinávlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,
 njeiei jábmiid riikii,
 bajásčuožžilii jábmiid luhtte goalmát beaivvi,
 manai bajás albmái,
 čohkká Ipmila, buotveagalaš Áhči, olgeš gieđa bealde,
 boahťá fas doppe dubmet elliid ja jábmiid.

Mii oskut Bassi Vuigŋii,
 bassi oktasaš girku,
 bassi olbmuid searvevuoda,
 sudduid ándagassiiaddojumi,
 oačči bajásčuožžileami ja agálaš eallima.

Prästen kan fortsätta enligt något av följande alternativ
 eller med liknande ord.

H: Dáhttubeahttigo, ahte dudno mánná gásttašuvvo/Dáhtutgo,
 ahte du mánná gásttašuvvo/Dáhtut go gásttašuvvot/dán oskui ja
 šaddat oassin
 Kristusa máilmmiviidosas girkus?

Föräldrarna eller dopkandidaten svarar:

Dáhtto/Dáhtun.

*Gástarohkos

Vatten hålls i dopfunten, om inte
 detta skett tidigare.

B: Rohkadallot.

B: Ipmil, giitu du lohpadusas ovttahttit min duinna,
gaskaneamet ja olles sivdnádusaidatguin
ja ahte gástta čáhci
addá midjiide oasi du Bártne eallimis, jápmimis ja
bajásčuožžileamis.
Boađe bassi Vuoiŋgainat
su/sin lusa *guhte/geat* gásttašuvvojit.
Ámen.

*Gásttašeabmi

Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

B: NN., gásttašan du
(Ipmil:) Áhči ja Bártne ja bassi Vuoiŋga nammii.

Ealli Ipmil,
deavdde NN:a bassi Vuoiŋgainat
ja veahket su beaivvis beaivái eallit gásttas.

Buresboahhtinsávaldat
(och överlämnande av dopljus)

Välkomnande med föreslagna
eller andra ord.

B/v: NN., mii sávvat *dutnje/dudnuide/didjiide* buresboahhtima Kristusa
girkui/.. searvegoddái, mii lea oassin girkus máilmmis.
Mii váldit *du/dudno/din* vuostái ráhkisvuodain ja vuordámušain.

Gástasárdne

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter bibel-läsning (före trosbekännelsen).

Ovddasrohkos

Med föreslagen eller annan förbön.

B: Rohkadallot

B/v: Ealli Ipmil, mii čohkket buot min buorre jurdagiid,
 buot maid mii sávvat NN:a buorrin ja rohkadallat:
 Sálle *su/sin* oskkus eallit
 ja bajásšaddat dorvvus ja oktavuodas.
 Atte *sutnje/sidjiide* doaivvu ja roahkkatvuoda go eallin lea lossat,
 birasstahtton searvegotti ovddasrohkosiiguin.
 Čájat *sutnje/sidjiide* ahte son lea/sii leat ráhkistuvvon
 ja ahte don guottát *su/sin* eallima čađa.
 Atte *sutnje/sidjiide* fámu veahkehit earáid
 ja árbmu ieš roahkasmuvvat.
 Jesusa nammii.
 Ámen.

Hearrá rohkos

Prästen/Ledaren kan säga:

Rohkadallot dal ovttas Hearrá rohkosa.

Áhččámet, don guhte leat almmis.
 Basuhuvvos du namma.
 Bohtos du riika.
 Šaddos du dáhttu,
 mo almmis nu maiddáí eatnama alde.
 Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
 Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
 nugo maiddáí mii ándagassii addit min velggolaččaidasamet.
 Alege doalvvo min geahččalussii,
 muhto beastte min bahás eret.
 Dasgo du lea riika ja
 fápmu ja gudni agálasvuhtii!
 Ámen.

**Buessivdnádus*

Prästen kan säga:

Vuostáiváldde Hearrá buessivdnádusa

Hearrá buessivdnidivččii din ja várjalivččii din,
 Hearrá divttášii muođuidis čuovgat din badjelii
 ja livččii didjiide árbmugas.
 Hearrá bajdivččii čalmmiidis din ala ja attášii didjiide ráfi.
 Áhči, Bártne ja bassi Vuoiŋŋa nammii

s: Ámen.

Sálbma

Fakultativt moment med föreslagna
 eller andra sändningsord.

Vuolggahansánit

B/v: Mannot ráfis,

s: Hearrámet Jesus Kristusa nammii.

Musihkka

KONFIRMAŠUVDNAMEASSU/ -IPMILBÁLVÁLUS

ČOAGGANEAPMI

Girkobielločuojageapmi

Procession kan förekomma under klockringning eller musik.

Musihkka

Álggahansánit

Fast moment i Guds, den treeniges, namn och med föreslagna eller andra samlingsord.

B/v: (Ipmil:) Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

dahje

B/V: Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

Mii leat dál čoahkkanan dinguin, konfirmánttat, stuora illudeapmái (searvegottis ja ruovttuin). Mii dáhttut juogadit dán beavvi dinguin ja rohkadallat Ipmila buressivdnádusa

Sálbma

Álggahansánit ja álggahanrohkos

Fast moment med föreslagna eller andra inledningsord. Inledningsord och inledningsbön kan ledas av konfirmanderna.

B/v/konfirmanderna:

Konfirmašuvdna cuige Ipmila lohpadussii gásttas.

Mii beassat dovddastit kristtalaš oskomet,

ádnut bassi Vuoiŋŋa jodiheami ja

vuolggahuvvot ovddosguvlui eallimis, gohččojuvvon orrut Jesus Kristusa

máhttájeaddjin

dahje

Ealli Ipmil,

don veahkehat min šaddat oskkus ja luohtámušas.

Mii giitit du dán beaivvi ovddas (ja min konfirmašuvdnaáiggi ovddas).

Giitu oktavuoda ovddas, ja dan ovddas go beasaimet ságastallat eallimis ja oskkus.

Atte min rabas čalmmiiguin vuostáiváldit maid siđat midjiide addit.

Boađe midjiide bassi Vuoiŋŋain

ja veahket min eallit oskkus dutnje.

Herrámet Jesus Kristusa bokte.

Ámen.

Musihkka

BÁHKKO

(*) Biibbalohkan

Läsning av Matt 28:16–20 ingår alltid. Kan följas av ytterligare bibelord.

Läsningen ur Matt 28 kan inledas med orden:

B/v: Guldalehкот Jesusa sániid min gohččuma birra kristtalažžan (ja kristtalaš eallima birra).

Máhttájeaddjit vulge Galileai dan várrái gosa Jesus lei gohččon sin boah-
tit. Go sii oidne su, de luoitádedje čippiid ala ja gudnejahtte su, muhto
muhtumat eahpidedje. Jesus loaiddastii sin ovdii ja sártnui sidjiide:
«Munnje lea addojuvvon buot fápmu almmis ja eatnama alde. Vulget
dan dihte ja dahket buot álbmogiid máhttájeaddjin gásttašettiin sin Áhči
ja Bártni ja Bassi Vuoiŋŋa nammii ja oahpahettiin sin doallat buot dan
maid mon lean gohččon din doallat. Ja gehččet, mon lean dinguin buot
beivviid gitta dálá máilmmi loahpa rádjái.»

Matt 28:16–20

B/v: Guldalehкот Biibbala sániid ..

Seammá beavvi ledje guovttis sis mannamin Emmaus-nammasaš gillái,
guhttalogi stadija Jerusalemis eret, ja soai sártnodeigga buot dan birra
mii lei dáhpáhuvan. Go soai leigga ain sártnodeamen ja árvaladdamin
dán birra, de Jesus bodii ieš ja váccii sudnuin. Muhto soai eaba dovdán
su, dasgo sudno čalmmit ledje dego dahppojuvvon. Son jearai sudnos:
”Man birra doai nu háleštallabeahti?” Soai orusteigga ja geahčaiga
morašlaččat bajás, ja nubbi, gean namma lei Kleopas, vástidii: ”Leat go
son don áidna vieris Jerusalemis gii it dieđe mii doppe lea dáhpáhuvan
dáid beivviid?” Son jearai: ”Na mii lea dáhpáhuvan?” Soai vástideigga:
”Dát mii dáhpáhuvai nasaretlažžii Jesusii. Son lei profehta, daguin ja
sániin fámoláš Ipmila ja oppa álbmoga ovddas. Muhto min bajitbáhpát
ja oaivámuččat luhpe su dubmejuvot jápmimii ja russiinávlejumái.
Mii goittotge doaivuimet ahte son livččii Israela lonisteadđji! Muhto
dál leat juo vássán golbma beavvi dan rájes go dát dáhpáhuvai, ja dál
soames nissonat geat gullet min searvái, leat suorggahan min. Sii manne
hávddi lusa odne árrat iđedis, muhto eai gávdnan su rupmaša. Sii bohte

ruovttoluotta ja dadje ahte sii ledje oainnáhusas oaidnán engeliid geat celke ahte son eallá. Dalle soapmásat mis manne hávddi lusa ja gávdne dan nu mo nissonat ledje dadjan, muhto Jesusa gal eai oaidnán.” De son celkkii sudnuide: ”Man jallat dii lehpēt, ja nu hiljánat oskut buot daid maid profehtat leat cealkán! Ii go Messias ferten gillát buot dáid ja mannat hearvásvuohtasis?” Ja son čilgegodii sudnuide dan mii čuožžu su birra buot čállagiin, gitta Movssesa rájes ja buot profehtain. Sii lahkanišgohte dál dan gillái gosa ledje mannamin, ja son dahkaluttai dego livččii mannamin guhkkeliidda. Muhto soai sártnuheigga su sakka: ”Oro munno luhtte! Dasgo lea juo eahket beallái, ja beaivi lea vássimin.” Dalle son manai sudnuin sisa ja orui sudno luhtte. Ja go lei čohkkámin sudnuin beavddis, de válddii láibbi, logai giittusrohkosa, doadjalii dan ja attii sudnuide. De rahpasedje sudnos čalmmit, ja soai dovdáiga su; muhto dan seammás son šattai sudnuide oaidnemeahttummin. Soai dajaiga goappat guoibmáseaskka: ”Eai go munno váimmut buollán go son sártnui munnuide vadjolettiin ja rabai čállagiid munnuide?” Ja soai vulggiiga dan seammás ja máhcaiga Jerusalemii. Doppe soai gávnaiga čohkkanan dan oktanuppelohkása ja earáid geat gulle sin jovkui, ja dát dadje: ”Herrá lea duođaid bajásčuožžilan ja lea almmustahttán iežas Simmonii.” Ieža soai muitaleigga mii lei dáhpáhuvvan mátkkis, ja mo soai leigga dovdán su go son doadjalii láibbi.

Luk 24:13–35

Dát lea mu báhkkon: Ráhkistehket guhtet guimmiideattet nugo mon lean ráhkistan din. Ii ovttasge leat stuorit ráhkisvuohta go das guhte addá heakkas ustibiiddis ovddas. Dii lehpēt mu ustibat jos dii dahkabehtet dan maid mon gohčun.

Joh 15:12–14

Buohkat dii geat lehpēt gásttašuvvon Kristusii, lehpēt gárvodan Kristusiin. Dás ii leat juvddálaš dahje greikalaš, šlávva dahje isit, olmmái ii ge nisu, dasgo dii lehpēt buohkat okta Kristus Jesusis.

Gal 3 27–28

Ráhkásiiddán, jos Ipmil lea ráhkistan min nu, de mii ge leat geatnegasat ráhkistit guhtet guimmiideamet. Ii oktage leat goassege oaidnán Ipmila, muhto jos mii ráhkistit guhtet guimmiideamet, de Ipmil bissu min siste, ja su ráhkisvuohta ollašuvvá min siste. Dan ahte mii bissut su siste ja son bissu min siste, mii diehtit das go son lea addán midjiide Vuoiŋnastis.

1 Joh 4:11–13

Sárdni

Med hjälp av präst och andra ledare gestaltas predikan av konfirmanderna, till exempel med drama och musik.

Ávžžuhussánit konfirmánttaide

Tal till konfirmanderna här eller efter förbönen (vid Högmässa och Mässa) alternativt efter Herrens bön (vid Gudstjänst).

Sálbma

Kollekt kan samlas upp under psalmen här eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas med konfirmandledare.

*Oskkudovddastus

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

B: Dovdastehkot ovttas girku dovddastusa (mii lea Kristusa máilmmiviidosáš girku oktavuoda mearkan):

Mii oskut Ipmil Áhččái,
buotveagalažžii, almmi ja eatnama
sivdnideaddjái.

Mii oskut Jesus Kristusii,
Ipmila áidnoriegádan Bárdnái, min Hearnái,
guhte sahkanii Bassi Vuoiŋgas,
riegádii nieida Marias,
givssiduvvui Pontius Pilatusa áiggi,
russiinávlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,
njeiejai jábmiid riikii,
bajásčuožžilii jábmiid luhtte goalmát beaivvi,
manai bajás albmái,
čohkká Ipmila, buotveagalaš Áhči, olgeš gieda bealde,
boahotá fas doppe dubmet elliid ja jábmiid.

Mii oskut Bassi Vuignii,
 bassi oktasaš girku,
 bassi olbmuid searvevuoda,
 suttuid ándagassiiaddojumi,
 oačči bajásčuožžileami ja agálaš eallima.

Trosbekännelsen kan avslutas på följande sätt:

B/v: Dát lea dat osku masa mii leat gásttašuvvon (Kristusa máilmmiviidosas girku).
 Dan siste oažžut eallit ja jápmi
 ja oktii bajásčuožžilit agálaš eallimii.

Sálbma/Musihkka

Konfirmanderna samlas, om inte detta skett tidigare, och kan knäfalla.

Rohkos ja giedaidbidjan

B: Rohkadallot.

B: Ipmileamet, giitu go gohčut min čuovvut du.
 Sádde du buorre Vuoigga
 veahkehit min konfirmánttaid.
 Atte sidjiide fámu ja roahkkatvuoda kristtalaš eallimii.
 Doalvvo sin du geainnuid ja oro sin lahka.
 Deavdde sin luohtámušain ja iluin.
 Ámen.

Handpålágning med bön:

B/v: NN, orros Ipmila buorre Vuoigga duinna dál ja álo. Ámen.

Vuolggahansánit konfirmánttaide

Ráhkis ustibat.
 Dii lehpit gohččojuvvon čuovvut Jesus Kristusa

ja dahkat su dáhtu dovdosin máilmmis.

Dii lehpēt su ráhkisvuoda fátm̄mis

ja oazžubehtet viežžat fámu Ipmila sánis, eahkedismállásiin ja rohkosis.

Dán ipmilbálvalusas dii vuolggahuvvobehtet

dainna gohččumiin ahte doaibmat vuoigatvuoda ja soabalašvuoda ovddas, Ipmila ráfiin dorjojuvvon.

Ellet rabas mielain Ipmila Vuigŋii,

vai juohke beaivve vuostáiváldibehtet

bagadusa ja doaivvu.

(Ipmil:) Áhči ja Bárt̄ni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

Ámen.

Ávžžuhussánit konfirmánttaide

Tal till konfirmanderna efter Predikan, här eller efter förbönen (vid Högmässa och Mässa) alternativt efter Herrens bön (vid Gudstjänst).

Sálbma/Musihkka

Ovddasrohkos

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta läst eller sjunget förbönssvar. Förbönen kan utgå från en struktur och innefatta Bön om förlåtelse och Löftesord eller Överlåtelsebön, se sid. 13–16.

B/v: Ipmileamet, mii rohkadallat máilmmi ovddas man leat sivdnidan. Mii rohkadallat vai juohke olmmoš beasašii eallimis mearkkašumi oaidnit ja doaimmaid gávdnat.

Mii rohkadallat konfirmánttaid ja sin boahhtevuoda ovddas. Divtte sin orrut ovddasmorraša ja ovddasrohkosiid suojis.

Ipmil, don guhte leat sin čuvvon eallima čađa ja gávnadan singuin gásttas, divtte sin álo dovdat du lahkaorruma ja buressivdnádusa.

Veahket min buohkaid addit du ráhkisvuoda ovddosguvlui
sidjiide geaiguin mii eallit dahje gávnnadit
(skuvllas, barggus ja asttuáiggis).

Oahpat min eallit oktavuodadovdduin ja árkkálmastinvuodain ja
gáhttet eallima birra máilmmi.

Veahket min oskut du lohpadusaide friddja máilmmi birra
ja boahtteáiggi birra duinna.
Ámen.

Hearrá rohkos

Vid konfirmationsgudstjänst (utan
nattvard) beds Herrens bön här.
Gudstjänsten fortsätter därefter
med Sändning. Om nattvard firas
beds Herrens bön i Måltiden.

Prästen kan säga:

Rohkadallot Hearrá rohkosa.

Áhččámet, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.
Šaddos du dáhttu,
mo almmis nu maiddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maiddái mii ándagassii addit min velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii,
muhto beaste min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni agálasvuhtii!
Ámen.

MÁLIS

Om Högmässa eller Mässa firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden se sid. 28–37.

VUOLGGAHEAPMI (moment i valfri ordning)

Sálbma

*Buessivdnádus

Prästen kan säga:

Vuostáiváldet Ipmila/Herrá buessivdnádusa.

B: Herrá buessivdnidivččii din ja várjalivččii din,
Herrá divttášii muođuidis čuovgat din badjelii
ja livččii didjiide árbmugas.
Herrá bajdivččii čalmmiidis du nala ja attášii didjiide ráfi.
Áhči, Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii

s: Ámen.

Vuolggahansánit

Sändningsord här eller sist.
Fakultativt moment med
föreslagna eller andra ord.

B/v: Ipmil vuolggat min juogadit láibbi ja ráfi (máilmmis).

s: Mannot dán ipmilbálvalusas, Ipmilii gudnin ja bálvaleabmái
olbmuide.

Sálbma/Musihkka

Procession kan förekomma under
musiken.

NÁITOSVIHAHEAPMI

Girkobielločuojaheapmi

Procession med vigselfaret kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

Musihkka

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumental- eller vokalmusik.

Álggahansánit

Fast moment i Guds, den treeniges, namn här eller som upptakt till Inledningsord. Med föreslagna eller liknande ord.

B: (Ipmila:) Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

dahje

B: Ipmila, golbmaoktalačča, nammii.

B: Ipmila muođuid ovddas leat čeahkkanan/Mii leat čeahkkanan vihaheapmái dudno gaskkas. NN ja NN..
Mii leat boah tán rohkadallat Ipmila buressivdnádusa dudnuide ja juogadit dudno ilu.

Sálbma

Máidnun

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

B: Imašlaččat leat du dagut, ráhkisvuođa Ipmil, ovddolaš láhkái leat don min sivdnidan.
Du ráhkisvuodas mii eallit.
Du mii máidnut eallima dihte mii álelassii ođasmuvvá.

Álggahansánit

Fast moment med något
av inledningsorden.

- B: Náittoslihtu attáldahkan lea ovddosguvlui doalvut ráhkisvuoda, mii Ipmilis boahtá.
Náitalit lea nubbi nuppis duodain beroštit, ráhkisvuoda attáldaga ja gohččosa dovddiidit ja ovttas ovddidit buorre servodaga.
Náittosbárran eallit lea luohttámušas ja gaskasaš gudnejahttojumis eallit čuvges ja sevdnjes beivviin.
Dat lea goabbat guoibmáseaskka oskkáldassan bissut ja nuppis fuola adnit, ovttas *ruovttus /mánáin ja ruovttus/* vástidit, ja ovttas dorvvolaš mielain boahteáigái geahččat Ipmila árpmuin.

Biibballohan

Fast moment med föreslagna eller
andra bibelord.

Prästen kan säga:

Gullot biibbala sániid ráhkisvuoda attáldagas ja ovddasvástádusas. Jesus celkkii:

«Ehpet go leat lohkan ahte Sivdnideaddji álggus sivdnidii sudno olmmájin ja nissonin ja celkkii:

Dan dihtii olmmái guođđá áhčis ja eatnis ja bissu áhkás luhtte, ja dat guovttis šaddaba oktan oažžin. De eaba leat šat guovttis, muhto okta. Maid Ipmil nappo lea ovttastahtán, dan ii olmmoš galgga earuhit.»

Matt 19:4–6

”Gosa don manat, dohko monge manan,
ja gos don orut, doppe monge orun.

Du álbmot lea mu álbmot,
ja du Ipmil lea mu Ipmil.

Gosa don jámát, dohko monge dáhtun jápmit,
ja dohko mon dáhtun hávdáduvvot.

Herrá dahkos munnje maid ihkinassii dáhtoš –
dušše jápmin earuha munno.”

Rut 1: 16–17

Ja Ipmil sivdnidii olbmo iežas govvan, Ipmila govvan son sivdnidii su, olmmájin ja nissonin son sivdnidii sudno. Ipmil buressivdnidii sudno ja celkki sudnuide: «Leahkki šattolaččat ja lassáneahkki, deavdi eatnama ja dahkki dan iežade vuolibužžan! Rádđejeahkki meara guliid ja almmi lottiid ja buot elliid mat lihkadit eatnama alde!»

1 Mos 1:27–28a

Bija mu seailan váibmosat,
seailan giehtasat.
Ráhkisvuohta lea nanus nugo jápmin,
hálidus garas dego jábmiid áibmu.
Dat buollá dego dolla,
dego fámolaš dollanjuokčamat.
Stuorra čázit eai sáhte čáskadit ráhkisvuođa,
eanut eai veaje dan heavahit.
Jos guhetege attášii buot maid eaiggáduššá
vai vuoitá ráhkisvuođa,
de gii badjelgeahčašii su?

All 8:6–7

Lehkos din ráhkisvuohta duođalaš. Fasttášehket bahá, dollet gitta das mii lea buorre. Ráhkistehket guhtet guimmiideattet váimmolaččat dego vieljažat, gilvvohallet gudnejahttimis guhtet guimmiideattet.

Rom 12:9–10

Ráhkisvuohta lea gierdavaš, ráhkisvuohta lea ládis, ii dat gádaš ii ge rábmo ii ge čeavlastala. Ii dat daga maidege dohkkemeahttumiid ii ge bivdde iežas ávkki, ii dat suhta ii ge vurke baháid. Ii dat illut vearrivuodas, muhto baicca duohtavuodas. Dat gillá buot, osku buot, doaivu buot, gierdá buot. De dat bissot, dát golmmas: Osku, doaivu ja ráhkisvuohta. Muhto buot stuorimus dain lea ráhkisvuohta.

1 Kor 13:4–7, 13

Guddet guhtet guimmiideattet nodiid, ja ollašuhttet dainna lágiin Kristusa lága.

Gal 6:2

Vihahansárdni

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter Tillkännagivandet, eller före alternativt efter Välsignelsen.

Sálbma/Musihkka

*Gažaldagat

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger var och en till känna sitt ja.

Ipmila ja dán searvegotti (ja daid vihtaniid) lahka jearan dus, NN:as. Dáhtutgo váldit NN:a alccesat *áhkkán/ boadnjín/* ja ráhkistit su iluid ja morrašiid siste?

Dáhtun.

Ipmila ja dán searvegotti (ja daid vihtaniid) lahka jearan dus, NN:as. Dáhtutgo váldit NN:a alccesat *áhkkán/ boadnjín/* ja ráhkistit su iluid ja morrašiid siste?

Dáhtutgo váldit NN:s alccesat *áhkkán/ boadnjín/* ja ráhkistit su iluid ja morrašiid siste?

Dáhtun.

Rohkos suorbmasiid addimii

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/ringarna.

B: Ealli Ipmil,
buessivdnit NN:a ja NN:a sudno náittoslihtuska siste. Orros *dát suorpmas/orroset dát suorbmasat/* mearkan sudno lohpadusas oskkáldasvuoda ja gaskasaš ráhkisvuoda birra. Nanne sin juohke beaivve eallit sudno lohpadusaid mielde.
Jesus Kristusa (min Hearrá) bokte.
Ámen.

*Lohpádusat ja suorbmasiid addin Löften sägs av brudparet en och en. De kan formuleras fritt i samråd med prästen. Löftena ska uttrycka brudparets vilja att leva i trohet och att älska varandra i nöd och lust till döden skiljer dem åt.

Prästen kan säga:

Gulloset dál dát searvegotti (dát vihtanat) dudno lohpadusaid.

Mon NN.

válddán dál du NN.

alccesan *áhkkán/boadnjín!*

ráhkistit du,

juogadit iluid ja morrašiid duinna,

ja orrut dutnje oskkáldassan dassážiigo

jápmín munno earuha.

(Ja mu ráhkisvuoda mearkan mon guottán/mon attán dutnje/mon vuostáiválddán dán suorbmasa.

Mon NN,

válddán dál du NN,

mu *boadnjín/áhkkán!*,

ráhkistit du,

juogadit iluid ja morrašiid duinna

ja orrut dutnje oskkáldassan dassážiigo

jápmín munno earuha.

(Ja mu ráhkisvuoda mearkan mon guottán/mon attán dutnje/mon vuostáiválddán dán suorbmasa.

Ringväxling äger rum.

*Náittoslihtu nannen

B: Doai leahppi dál náitalan

ja dovddastan dan Ipmila muođuid ovddas ja dán searvegotti (ja vihtaniid) oaidnut.

Doai leahppi dál *náittosguoibmin/olmmájin ja nissonin.*

Orroset lohpadusat oskkáldasvuoda ja gaskasaš ráhkisvuoda

birra,

maid leahppi addán goabbat guoibmáseahhte

muittuhussan Ipmila fuolahusa ja ráhkisvuoda attáldaga birra.
Ipmil buressivdnidivččii
dudno dál ja agálaččat.

Vihahansárdni

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter Bibelläsning, eller före alternativt efter Välsignelsen.

Sálbma

Ovddasrohkos

Vigselparet kan knäfalla. Någon av de föreslagna förbönerna eller annan förbön kan användas.

Rohkadallot din ja din oktasaš eallima ovddas.

Mii rohkadallat NN:a ja NN:a ja sudno náittoslihtu ovddas. Giito ráhkisvuodas man soai leaba goabbat guoimmiska luhtte gávdnán ja sudno oktasaš eallima ovddas.

Giito doarjaga ovddas man besset addit ja vuostáiváldit.

Veahket sin ándagassii goabbat guoibmáseaskka addit

ja divtte sudnuide beaivvis beaivái

ilu ja fámu vuostáiváldit du gieđas.

Jesusa nammii.

Ámen.

Herrá rohkos

Báhppá sáhtta dadjat:

Rohkadallot ovttas Herrá rohkosa.

Áhččámet, don guhte leat almmis.

Basuhuvvos du namma.

Bohtos du riika.

Šaddos du dáhttu,

mo almmis nu maiddáí eatnama alde.

Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maddái mii ándagassii addit min velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii,
muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni agálasvuhtii!
Ámen.

Vihahansárdni

Vigseltal är ett fast moment
tidigare i gudstjänsten eller före
alternativt efter Välsignelsen.

*Buessivdnádus

Prästen kan säga:

Vuostáiválddi Ipmila/Herrá buressivdnádusa:

B: Herrá buressivdnidivččii dudno ja várjalivččii dudno,
Herrá divttášii muođuidis čuovgat dudno badjelii
ja livččii dudnuide árbmugas.
Herrá bajdivččii čalmmiidis dudno nala ja attášii dudnuide ráfi.
Áhči, Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii

S: Ámen.

Sálbma

Musihkka

HÁVDÁDANIPMILBÁLVALUS

Girkobielločuoaheapmi

Musihkka

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

Álggahansánit

Samlingsord i Guds, den treeniges, namn och med föreslagna eller andra samlingsord eller med inledande bön.

B: (Ipmil:) Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

dahje

B: Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

B: Mii leat čeahkkanan mieduštít NN:a ja guođđít su Ipmila gihtii.

Sálbma

Hávdádansárdni

Griftetalet kan inledas eller avslutas med en föreslagen bön (se vidare sid. 75) eller annan bön. Bibelord kan läsas i samband med Griftetalet.

B: Hearrá, don leat eallima ája,
Du siste mii eallit, lihkadit ja leat.
Várjal min ráhkisvuodáinat ealidiin ja jápmimis.
Divtte min árpmus beassat du riikkii.
Bártnát Jesus Kristusa, Hearrámet bokte.
Ámen.

dahje

Ipmil,
lea ilá váigat ipmirdit
man čáppat eallin sáhtta leat ja dievva iluin
ja dasto sáhtta nuppástuvvat ja nu bákčasin šaddat.
Fátmmas NN:a,
guotte su
váimmot lahka mearehis ráhkisvuodainat.
Guotte maid min
áibbas lahka du ja veahket min joatkit eallimeamet.
Ámen.

dahje

(O) Ipmil. mii leat du ovddas
morrašiin ja heđiin
buot dainna maid eat ipmir,
buot dainna mii rievddai,
(dainna mii dovdo vuoigatmeahttumin ja boastut).
Don oainnat min gatnjaliid,
min átestusa ja suhtu.
Don oainnat maddái min giitevašvuoda
das ahte NN elii min gaskkas.
Ipmil, boađe midjiide ráhkisvuodainat, liekkusvuodainat,
veahket min eallit dás maŋás.
Vuostáiváldde NN:a du fátmái
mearehis ráhkisvuodainat.
Ámen.

*Guođđin

B: Árpmolaš Ipmil, mii guođđit NN:a du giedaide.

Fortsättning med något av följande överlåtelseord:

Prästen lägger mull tre gånger på
kistan eller tecknar korstecknet
över kistan.

B: Eatnamis leat don boahtán.
Eatnamin don fas šattat.
(+) Jesus Kristus lea bajásčuožžileapmi ja eallin/Jesus Kristus du
bajásčuoččáldahttá maŋimusš beaivve.

jali

B: Don addet sutnje eallima.
Vuostáiváldde su du ráfinat
(+) ja atte sutnje Jesus Kristusa dihte
ilolaš bajásčuožžileami.

Överlåtelsen avslutas enligt följande:

B: Hecrrá, Ipmil Áhčči almmis,
Hecrrá, Ipmila Bárdni, máilmmi Lonisteadđi.
Hecrrá, Ipmil, don bassi Vuoigŋa,
árpmi min.

(Jápmibottus,
maŋimusš beaivve,
veahket min,
ládis Hecrrá Ipmil.)
Ámen.

dahje

B: Ipmil,
don almmi ja eatnama Sivdnideaddji,
don máilmmi Lonisteadđi,
don eallima Vuoigŋa,
várjal min du riikkas
dál ja agálaččat.
Ámen

Biiballohkan

Bibelläsning enligt förslag (sid.
76–84), eller med andra bibelord.

B/v: Gullot Biibbala sániid dorvvolašvuoda birra Ipmila luhtte ealidettiin ja jámidiin.
Mii lohkat ..

Se Bibeltexter vid Begravningsgudstjänst

Sáibma

Ovddasrohkos

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

B/v: Rohkadallot.

B/v: Ipmil, mii giitit eallima ovddas man attát midjiide.
Dat lea dievva iluin ja morrašiin, barggus ja vuoiŋŋastusas.
Dál giitit NN:a ovddas,
buot dan ovddas maid son mearkkašii
buot dan ovddas maid son lei ja attii.
Veahket min min morrašiin
ja oahpat min doaibmat ealli olbmuid buorrin nu guhká go mis eallin lea.
Mii giitit du du Bárdni Jesus Kristusa ovddas
guhte rabai uvsá eallimii, mii ii goassege jáme.
Guotte min odne ja buot beivviideamet
ja divtte min go dat boddu lea jápmit ráfis.
Ámen.

Hearrá rohkos

Bönen kan inledas med orden:

H: Rohkadallot Hearrá rohkosa.

Áhččámet, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.

Šaddos du dáhttu,
mo almmis nu maddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maddái mii ándagassii addit min velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii,
muhto beaste min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni agálasvuhtii!
Ámen.

Sálbma/Musihkka

Dearvvuođat

Vid avskedstagandet kan musik förekomma. Avskedstagandet kan istället ske efter Bibelläsning (och psalmsång), före Förbön och Herrens bön.

Sálbma

Loahpparohkos

Prästen ber någon av följande eller annan slutbön.

Prästen ber slutbön vid kistan:

B: Ipmileamet, don guhte leat bajásčuožžileapmi ja eallin,
atte NN, *su* du ráfi
ja čuvgešii du agálaš čuovga (+) sutnje.
Ámen.

(* Buressivdnâdus

Prästen kan säga:

Vuostáiváldet Hearrá buressivdnádusa.

B: Hearrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din,
Hearrá divttášii muođuidis čuovgat din badjeli
ja livččii didjiide árbmugas.
Hearrá bajdivččii čalmmiidis din ala ja attášii didjiide ráfi.
Áhči, Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii

s: Ámen.

Sálbma

Musihkka

Vuolggahansánit

Sändningsord kan förekomma med
föreslagna eller andra ord.

B: Mannot dál ráfis, min Hearrá Jesus Kristusa namas. Ámen.

dahje

B: Ipmila ráfi, mii manná buot jierpmi badjel, várjala din váimmuid
ja jurdagiid Kristus Jesusis.
Ámen.

dahje

B: Áhči moraš,
Bártni ráhkisvuohta
ja bassi Vuoiŋŋa searvevuohta
nanosmahtášedje min beaivet,
go idja boahtá
ja go bajásčuožžileami idit čuvvgoda.

Hávdádanipmilbálvalusa rohkosat

ROHKOS 2

Hearrá, Ipmileamet.
don leat min dorvu buolvvas bulvii.
Jagit ja beaivvit molsašuvvet,
muhto don leat seammá.
Du árbmu guoddá min eallimis ja jápmimis.
Muitot ja giitot das maid don addet NN:a bokte.
Váldde su váldegoddásat.
Bártnát Jesus Kristusa min Hearrámet bokte.

ROHKOS 7

Ipmil,
lea ilá váigat ipmirdit
man čáppat eallin sáhtta leat ja dievva iluin
ja dasto sáhtta nuppástuvvat ja nu bákčasin šaddat.
Fátmmas NN:a,
guotte su
váimmot lahka mearehis ráhkisvuodainat.
Guotte maid min
áibbas lahka du ja
veahket min joatkit eallimeamet.
Ámen.

ROHKOS 8

Ipmil. mii leat du ovddas
morrašiin ja hediin
buot dainna maid eat ipmir,
buot dainna mii rievddai,
(dainna mii dovdo vuoigatmeahttumin ja boastut).
Don oainnát min gatnjaliid,
min átestusa ja suhtu.
Don oainnát maddái min giitevašvuoda
das ahte NN elii min gaskkas.
Ipmil, boađe midjiide ráhkisvuodainat, searvevuodainat,
veahket min eallit dás maŋás.
Vuostaiváldde NN:a du fátmái
mearehis ráhkisvuodainat.
Ámen.

Biibalteavsttat Hávdádanipmilbálvalusas

JÁMOLAŠVUOHTA JA OVDDASVÁSTÁDUS.

Hearrá, don leat leamaš
min orrunsadji sogas sohki.
Ovdal go várit riegádedje,
ovdal go eatnan ja máilbmi šadde,
agálašvuodas agálašvuhtii leat don,
Ipmil.
Sal 90:1–2

Min eallináigi lea
čiežalogi jagi,
dahje gávccilogi jagi,
go lea vuoibmi.
Dat leat dušše váivi ja rahčan,
dat jávket johtilit,
ja mii girdit eret.
Sal 90:10

Oahpat min lohkat beivviideamet,
de mii oažžut viissisvuoda váibmui.
Sál 90:12

Nugo áhčči árkkálmastá mánáidis,
nu Hearrá árkkálmastá sin guđet ballet sus.
Dasgo son diehtá mo mii leat sivdniduvvon,
son muitá ahte mii leat muolda.
Olbmo beaivvit leat dego suoidni,
olmmoš lea dego gietti liedđi.
Go bieggá šuviha meattá, de dat jávká,
báiki gos dat lei ii šat dovdda dan.
Muhto Hearrá árbmugasvuohta lea
agálašvuodas agálašvuhtii sin oassi guđet ballet.
Sál 103, 13–17

Dasgo lea čállojuvvon: Nu duohta go ealán, cealká Hearrá, juohke čibbi
sodjala mu ovddas, ja juohke njuovčča dovddasta Ipmila. De juohkehaš
mis galgá nappo doallat logu Ipmila ovddas.
Rom 14:11–12

Nu lea maiddá i jábmiid bajásčuožžilemiin. Dat mii gilvojuvvo, lea nohkavaš, muhto dat mii bajásčuožžila, lea nohkameahttun. Dat mii gilvojuvvo gudnehisvuodas, bajásčuožžila hearvásvuodas.

1 Kor 15:42–43

Gullet dál, dii geat dadjabehtet: «Odne dahje ihttin mii áigut vuolgit duon dahje don gávpgii ja orrut doppe jagi, gávppašit ja dinet ruđaid!» Ehpēt han dii dieđe makkár din eallin leažžá ihttin! Dii han lehpet dušše suovva mii oidno oanehis áiggi ja de jávká.

Jak. 4:13–14

Mánát, allot ráhkis dušše sániiguin dahje njuokčamiin, muhto daguiguin ja duohtavuodas. Das mii diehtit ahte mii leat duohtavuodas, ja mii sáhttit oadjudit váimmuideamet su muođuid ovddas. Jos velá váibmu dubme min, de Ipmil lea stuorit go min váibmu ja diehtá buot. Ráhkásiiddán, jos min váibmu ii dubme min, de mis lea roahkkatvuohta Ipmila ovddas.

1 Job 3:18–21

DORVU IPMILA LUHTTE.

Herrá lea mu báimman,

ii mus váillo mihkkege.

Ruonas gittiide son livvuda mu,
vuoijjadusa čázi lusa son láide mu.

Son áhpásmahtá mu sielu.

Son doalvu mu vanhurskkisvuođa
bálgáid mielde namas dihte.

Vaikko mon vádjolivččen jápminsuoivana leagis,
de in balaše mange bahás.

Dasgo don leat mu mielde.

Du soabbi ja báimmansoabbi jedđejit mu.

Don ráhkadat munne beavddi mu
vašálaččaid čalmmiid ovddas.

Don vuoiddat mu oaivvi oljuin,
mu juhkanlihti golgá badjel.

Aivvefal buorrevuohta ja árbugasvuohta galgá
doarridit mu buot mu eallinbeivviid,
ja mon beasan ássat Herrá viesus
guhkes áiggiid čađa.

Sál 23

Ipmil lea min suodji
ja gievravuohta,
veahkki buot átestusain.
Danne mii eat bala
vaikko eanan doarggistivččii,
vaikko várit lihkastivčče
ábi čiekŋalassas,
vaikko bárut šávašedje
ja máraidivčče,
ja várit doarggistivčče
boršu mearas. Sela
Sál 46:2–4

Muhto mon bisun álo du luhtte,
don leat dohppen mu olgeš gieđa.
Don láidet mu ráđiinat,
ja dasto bajidat mu gudnái.
Jos mus leat don almmis,
de mon in sáva šat maidege
eatnama alde.
Jos mu oažži ja váibmu
vuoimmehuvvá,
de Ipmil lea agálaččat
mu váimmu bákti ja mu oassi.
Sál 73:23–26

Jos mu oažži ja váibmu vuoimmehuvvá,
de Ipmil lea agálaččat mu váimmu bákti ja mu oassi.
Sál 73, 23–26

Mon bajidan čalmmiidan váriid guvlui:
Gos bohtá munnje veahkki?
Mu veahkki bohtá Hearrás,
almmi ja eatnama sivdnideaddjis.
Ii son divtte du juolggi suoibut,
du goziheaddji ii oadestuva.
Ii son oadestuva iige nohka,
son lea Israela goziheaddji.
Hearrá lea du goziheaddji,
Hearrá lea du suoivvan du olgeš gieđa bealde.
Beaivváš ii vahágahte du beaivet iige mánnu ihkku.
Hearrá várjala du buot bahás, son várjala du heakka.
Hearrá várjala du vuolgima
ja du bohtima dálážis gitta agálaš áigái.
Sál 121

Jos girdilivččen iditroađi soajáiguin
ja seivvošin ábi olggumus ravdii,
de doppege du giehta fáhte mu,
du olgeš giehta doallá mu gitta.
Jos mon dajašin:
«Čihkos seavdnjadas mu
ja šaddos čuovga mu birra idjan»,
de seavdnjadas ii leat
dutnje seavdnjat,
idja lea čuovgat dego beaivi
ja seavdnjadas lea dego čuovga.
Sál 139:9–12

Hearrá don suokkardat mu ja dovddat mu.
 Čohkkážanba vai čuččožan, de don dieđát dan,
 don árvidat mu jurdagiid guhkkin juo.
 Váccežanba vai veallážan, de don
 oainnát dan, don dovddat buot mu geainnuid.
 Hearrá, ovdal go mus lea sátni
 njuokčama alde, de don dieđát dan ollásit.
 Mañábeale ja ovddabealde don birastahtát mu,
 don leat bidjan gieđat mu ala.
 Dat lea munnje menddo ovddolaš,
 dat lea ilá allat, mon in árvit dan.
 Gosa mon sáhtášin mannat eret du Vuoiŋŋa ovddas?
 Gosa báhtarivččen du muođuid ovddas?
 Jos manašin bajás albmái, de don leat doppe,
 jos lážašin vuoiŋŋastansadján jábmiid áibmui, de don leat doppe.
 Jos girdilivččen iditroađi soajáiguin
 ja seivvošin ábi olggumus ravdii,
 de doppege du giehta fáhte mu,
 du olgeš giehta doallá mu gitta.
 Jos mon dajašin: “Čihkos seavdnjadas mu
 ja šaddos čuovga mu birra idjan”,
 de seavdnjadas ii leat dutnje seavdnjat,
 idja lea čuovgat dego beaivi ja seavdnjadas lea dego čuovga.
 Suokkar mu, Ipmil, ja dovdda mu váimmu,
 geahččal mu ja dovdda mu ráfehis jurdagiid.
 Geahča leango mon bahá geainnu alde,
 ja láide mu agálašvuoda geainnu mielde.
Sál 139, 1–12.23–24

Bohtet mu lusa, buohkat geat rahčabehtet ja guoddibehtet lossa nođiid,
 de attán didjiide vuoiŋŋadusa. Váldet mu geassá badjelasadet ja ohppet
 mus, dasgo mon lean gierdavaš ja vuollegaš váimmus, dalle gávdnabehtet
 vuoiŋŋadusa sieluidasadet. Dasgo mu geasis lea buorre, ja mu noađdi lea
 geahpas.»

Matt 11:28–30

Eai go vihtta cizáža vuvdojuvvo guovtte skillegii? Ii ge Ipmil vajáldahte ovttage dain. Muhto velá juohke vuoktačalbmi din oaivvis lea lohkkjuv-
von. Allet bala, dii han lehpēt eanet veara go ollu cizážat!

Luk 12:6–7

Dasgo nu lea Ipmil ráhkistan máilmmi ahte son attii áidnoriegádan Bártnis, amas oktage guhte osku sutnje mannat gádohussii, muhto vai son oažžu agálaš eallima. Ipmil ii leat vuolgahan Bártnis máilbmái dub-
met dan, muhto vai máilbmi bestojuvvošii su bokte.

Joh 3:16–17

Jesus cealká sutnje: «Mon lean bajásčuožžileapmi ja eallin; dat guhte osku munnje, oažžu eallit vaikko vel jápmá ge. Ii oktage guhte eallá ja osku munnje, jáme agálašvuodas ge. Oskkut go dán?»

Joh 11:25–26

Dasgo mon lean vissis das ahte ii jápmin ii ge eallin, eai eŋgelat eai ge eará oaivámuččat, eai dat mat leat dál eai ge dat mat bohtet, dahje miige fámuidd, eai dat mat leat badjin eai ge dat mat leat čiekŋalassas, sáhte earuhit min Ipmila ráhkisvuodas Kristus Jesusis, Hearrásteamet.

Rom. 8:38–39

Dasgo ii oktage mis eale iežas várás, ii ge oktage jáme iežas várás. Jos mii eallit, de eallit Hearrá várás, ja jos jápmit, de jápmit Hearrá várás. Jogo mii dal eležat dahje jámežat, de mii gullat Hearrái. Aiddo dan dihte Kris-
tus jámii ja eallái fas, vai son sáhtášii leat sihke jábmiid ja elliid Hearrá. Muhto don, manne dubmet oskuguoimmát, dahje manne badjelgeahčat oskuguoimmát? Mii han galgat buohkat Ipmila duopmostuolu ovdii, dasgo lea čállojuvvo:

Nu duohta go ealán, cealká Hearrá,

juohke čibbi sodjala mu ovddas,

ja juohke njuovčča dovddasta Ipmila.

De juohkehaš mis galgá nappo doallat logu Ipmila ovddas.

Rom 14, 7–12

LOHPÁDUS JA DOAIVU

Son ii leat jábmiid Ipmil, muhto ealli olbmuid Ipmil, dasgo sutnje leat buohkat eallimin.

Luk 20:38

Mon lean buorre báimman. Mon dovddan sávzzaidan, ja mu sávz-
zat dovdet mu. Ja mon attán daidda agálaš eallima; dat eai láhppo
agálašvuodas ge, ii ge oktage gaikkit daid eret mu gieđas. Áhččán, guhte
lea addán daid munnje, lea stuorit go buohkat, ii ge oktage sáhte gaikki-
hit eret ovttage Áhččán gieđas.

Joh 10, 14:28–29

Son ii leat jábmiid Ipmil, muhto ealli olbmuid Ipmil, dasgo sutnje leat
buohkat eallimin

Luk 20:38

Jesus cealká sutnje: «Mon lean bajásčuožžileapmi ja eallin; dat guhte
osku munnje, oažžu eallit vaikko vel jápmá ge.

Joh 11:25–26

Alloset din váimmut suorganehko. Oskot Ipmilii ja oskot munnje! Mu
Áhččán viesus leat ollu lanjat. Jos nu ii livčče, de mon cealkkášin didjiide
dan. Dasgo mon manan gárvvistit didjiide saji. Ja go mon lean mannan
ja lean gárvvistan didjiide saji, de boadán fas ja válddán din lusan, vai dii
livččiidet doppe gos mon lean.

Joh 14, 1–3

Ráhkisvuohta ii noga goassege. Muhto profehtastallanattáldagat nohket,
gielaiguin sárdnun jávohuvvá, ja diehtu nohká. Dasgo min diehtu lea
váilevaš, ja min profehtastallan lea váilevaš. Muhto go ollisvuohta
boahdá, de jávká dat mii lea váilevaš. Mánnán mon hállen nugo mánná,
mus lei máná miella ja máná jurdagat. Muhto go šadden rávisin, de
gudđen mánálašvuoda. Dál mii oaidnit dego njoađve speadjalis, dego
árvádusa, muhto dalle oaidnit oktii čalmmiid. Dál lea áddejupmi
váilevaš, muhto dalle dat lea ollislaš, nugo Ipmil dovdá mu ollásit. De
dat bissot, dát golmmas: Osku, doaivu ja ráhkisvuohta. Muhto buot
stuorimus dain lea ráhkisvuohta.

1 Kor 13, 8–13

Dasgo dat mii lea nohkavaš, ferte gárvvohuvvot nohkameahttunvuodain, ja dat mii lea jámolaš, ferte gárvvohuvvot jápmemeahttunvuodain. Ja go dat mii lea nohkavaš, lea gárvvohuvvon nohkameahttunvuodain, ja dat mii lea jámolaš, lea gárvvohuvvon jápmemeahttunvuodain, dalle ollašuvvá dat sátni mii lea čállojuvvon: Jápmín lea njielastuvvon ja vuitojuvvon. Jápmín, gos lea du seahčagas? Jápmín gos lea du vuoitu? Jápmíma seahčagas lea suddu, ja suttu fápmu lea láchka. Muhto giitu lehkos Ipmilii, gii addá midjiide vuoittu Hearrámet Jesus Kristusa bokte!
1 Kor 15,53–57

Mii han diehtit ahte jos min eatnanlaš viessu, min goahti, gaikkoduvvoge, de mis lea almmis viessu mii boahtá Ipmilis, agálaš viessu, mii ii leat huksejuvvon giedaiguin. Dáppe ealedettiinemat mii šuohtit ja áibbašit gárvvohuvvot almmálaš viesuineamet. Dasgo go mii leat gárvvohuvvon dainna, de eat leat šat álás. Nu guhká go mii ássat dan goađis, mii šuohtit váivviteamet. Eat mii dáhto nuolahuvvot, muhto baicca gárvvohuvvot vai eallin njielašii dan mii lea jámolaš.
2 Kor 5:1–4

Muhto min vánheneanan lea albmi, ja doppe mii vuordit vuolás Hearrá Jesus Kristusa beastin. Son nuppástuhtá min nohkavaš rupmaša ja dahká dan iežas hearvásin dahkkojuvvon rupmaša láchásažžan dainna fámuin mainna son bidjá buot iežas vuollái.
Fil 3: 20–21

Ii han mis leat dáppe bissovaš gávpot, muhto mii vuordit ja áibbašit dan gávpogii mii boahtá.
Heb 13:14

Son bođii Jesusa lusa ihkku ja dajai: «Rabbi, mii diehtit ahte don leat oahpaheadji gii leat boahtán Ipmila luhtte, dasgo ii oktage máhtáše dahkat daid mearkadaguid maid don dagat jos Ipmil ii livčče suinna.»
1 Job 3:2

Go mon oidnen su, de gahččen su julggiid ovdii dego jábmi. Muhto son bijai olgeš giedas mu ala ja celkkii: Ale bala! Mon lean vuosttamuš ja mañimuš, dat guhte eallá. Mon ledjen jápmán, muhto geahča, mon ealán álo ja agálašvuhtii ja mus leat jápmima ja jábmiidriikka čoavdagat.

Alm 1:17–18

Ja mon gullen truvnnus alla jiena cealkimin:
«Geahča, Ipmila orrunsadji lea olbmuid luhtte.

Son orru sin searvvis,

ja sii leat su álbmot,

ja Ipmil ieš lea sin luhtte.

Son sihkku eret juohke gatnjala sin čalmmiin,

ii ge jápmin leat šat,

ii ge moraš ii ge bárgun ii ge giksi.

Dasgo dat mii lei ovdal, ii leat šat.»

Alm 2:1:3–4

Dasgo mon lean vassis das ahte ii jápmin ii ge eallin, eai engelat eai ge eará oaivámuččat, eai dat mat leat dál eai ge dat mat bohtet, dahje miige fámuid, eai dat mat leat badjin eai ge dat mat leat čiekŋalassas, sáhte earuhit min Ipmila ráhkisvuodas Kristus Jesusis, Hearrásteamet.

Rom 8:38–39

Dasgo ii oktage mis eale iežas várás, ii ge oktage jáme iežas várás. Jos mii eallit, de eallit Hearrá várás, ja jos mii jápmit, de jápmit Hearrá várás. Jogo mii dal eležat dahje jámežat, de mii gullat Hearrái. Aiddo dan dihtii Kristus jámii ja eallái fas, vai son sáhtášii leat sihke jábmiid ja elliid Hearrá.

Rom 14:7–9

HÁVDÁIBIDJAN/ GUNAIDLIHTI LUOITIN

Sálbma

En psalm kan läsas eller sjungas.

Biibballohkan

v: (Ipmil:) Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

Även andra bibelläsningar kan
förekomma.

Olbmo beavvit leat dego suoidni,
olmmoš lea dego gietti lieddi.
Go bieggá šuviha meattá, de dat jávká,
báiki gos dat lei ii šat dovdda dan.
Muhto Hearrá árbmugasvuohta lea agálašvuođas.

Rohkos

Annan bön kan förekomma.

v: Dutnje, min Hearrámet ja Sivdnideaddji, mii guoddit NN:a. Mii
luohttit dan ala ahte don guhte leat addán eallima
fátmmastat min jámidiin ja agálašvuođas.
Giitu NN:a eallimis eatnan alde, giitu buot das man mii leat
suinna beassan vásihit.
Veahket min dan áigge mii báhcá
eallit sin ovddas gudet ain leat eallimin.
Ámen.

Urnan sänks i graven. Anhöriga kan ta avsked.

Herrá rohkos

Áhččámet, don guhte leat almmis.

Basuhuvvos du namma.

Bohtos du riika.

Šaddos du dáhttu,

mo almmis nu maiddái eatnama alde.

Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.

Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii

nugo maiddái mii ándagassii addit min velggolaččaidasamet.

Alege doalvvo min geahččalussii,

muhto beastte min bahás eret.

Dasgo du lea riika ja

fápmu ja gudni agálasvuhtii!

Ámen.

Loahpparohkos

v: Atte *NN:ai /sutnje/*
(O) *Ipmil/(O) Herrá, du ráfi,*
ja čuvgešii du agálaš čuovga (+)
sutnje.
Ámen.

Om andakten inleds i kyrka/kapell och avslutas vid graven kan Slutbön och Välsignelsen byta plats: Välsignelsen i kyrkan, därefter går de församlade till graven och slutbönen beds.

dahje

Ipmil, don guhte leat bajásčuožžileapmi ja eallin,
atte NN:ai /sutnje/ du ráfi
ja čuvgešii du agálaš čuovga (+) sutnje.
Ámen.

Buessivdnáduš

Ledaren kan säga:

Rohkadallot Ipmila/Hearrá buessivdnádusa.

Hearrá buessivdnidivččii din ja várjalivččii din.

Hearrá čuvgešii muođuidis didjiide

ja livččii didjiide árbmugas.

Hearrá jorgalivččii muođuidis din beallái

ja attášii didjiide ráfi.

Áhči, Bártni ja Bassi Vuoiŋŋa nammii.

Ámen.

Sálbma

Vuolggahansánit

B: Mannot dál ráfis, min Hearrá Jesus Kristusa namas. Ámen.

dahje

B: Ipmila ráfi, mii manná buot jierpmi badjel, várjala din váimmuid
ja jurdagiid Kristus Jesusis.

Ámen.

dahje

B: Áhči moraš,
Bártni ráhkisvuolta
ja bassi Vuoiŋŋa searvevuolta
nanosmahtášedje min beaivet,
go idja boahtá
ja go bajásčuožžileami idit čuvvgoda.

KYRKOKANSLIET

POSTADRESS: 751 70 Uppsala BESÖKSADRESS: Sysslomansgatan 4
TELEFON: 018-16 95 00 FAX: 018-16 96 40 www.svenskakyrkan.se

Ruota girku 